

# Declarações Fundamentais da Aliança Global Wycliffe

Compilado por Susan Van Wynen, Dave Crough e Kirk Franklin  
(Versão de 26 de setembro de 2019)

## 1. Propósito, Missão e Visão:

*Somos isto* – Como uma comunidade de participantes na Missão de Deus, a Aliança Global Wycliffe oferece liderança, influência e serviço dentro dos movimentos de tradução da Bíblia. (**Declaração de Propósito**, 2018)

*Para que possamos fazer isso* – Em comunhão com Deus e dentro da comunidade de Sua Igreja, a Aliança Global Wycliffe contribui para a transformação holística de comunidades linguísticas em todo o mundo. (**Declaração de Missão**, revisado 2018)

*Para que isso pode tornar-se realidade* – Indivíduos, comunidades e nações transformados mediante o amor e a Palavra de Deus expressos em suas línguas e culturas. (**Declaração de Visão** Existente, 2015)

## 2. Valores fundamentais:

**A Glória de Deus entre as nações** – Vivendo e servindo para a glória de Deus para que as pessoas de todas as nações possam conhecê-Lo e glorificá-Lo.

**Semelhança a Cristo** – Seguindo o exemplo de Cristo em quem nós somos e no que fazemos.

**A Igreja como central na Missão de Deus** – Acreditando que a Igreja é criada, chamada e equipada por Deus para discipular as nações.

**A Palavra traduzida** – Confiando em Deus para transformar vidas através da Sua Palavra traduzida para as línguas e culturas dos povos do mundo.

**Dependência de Deus** – Dependendo de Deus e de Sua suficiência para nos equipar e sustentar.

**Comunidade** – Servir em comunidade como expressão da unidade dos crentes e como participantes interdependentes em ministério holístico que facilita a tradução, o acesso e a aplicação da Palavra de Deus.

## 3. Objetivos para a Aliança (estabelecidos pela Diretoria):

**Foco: Deus e Sua Igreja** – Promover tradução, acesso e uso das Escrituras como algo vital para a missão integral de Deus e de Sua Igreja.

**Foco: Comunidades Linguísticas** – Encorajar e fortalecer cooperação interdependente no ministério para que as comunidades linguísticas possam participar plenamente na transformação holística de todos os povos.

**Foco: Relacionamentos Internos e Externos** – Refletir, por meio de todos os nossos relacionamentos e parcerias, o desejo de Deus de cumprir Sua missão através da unidade do Seu povo.

#### **4. Descrição de Termos e Conceitos:**

Nota: São frequentemente usados na Aliança e relevantes para as **Declarações Fundamentais** (em ordem alfabética)

**Aliança** – Um coletivo de organizações interdependentes que se unem por meio de um acordo formal, firmado para promover objetivos comuns e garantir interesses comuns. Especificamente, em nosso contexto, a Aliança Global Wycliffe é uma comunidade de organizações. Nosso objetivo comum é promover um ambiente no qual organizações com ideias semelhantes possam participar plenamente e servir juntas na missão de Deus por meio de movimentos de tradução da Bíblia e ministérios relacionados. A Aliança Global Wycliffe serve com e faz parte da Igreja global.

**Amizade e Comunidade** – A amizade com Deus, de uns com os outros e com aqueles a quem somos chamados a servir, é um princípio missiológico fundamental para a Aliança, porque ela dá glória a Deus e serve como uma demonstração visível do reino de Deus. A amizade ocorre dentro e também cria e aprofunda a comunidade. A comunidade da Aliança compartilha características e compromissos comuns (Visão, Missão, Valores etc.) que interligam todas as Organizações da Aliança.

**Colaboração** – Isso ocorre quando os líderes e/ou o pessoal de duas ou mais Organizações da Aliança decidem pensar e trabalhar deliberadamente juntos para alcançar algo na missão de Deus. É um resultado da intencionalidade de fortalecer a amizade na missão de Deus, o que leva a uma maior parceria e generosidade, porque o valor de cada um dos parceiros é reconhecido e afirmado. Somente quando a colaboração e a parceria se baseiam na verdadeira comunidade é que podemos ver e experimentar o que Deus deseja.

[Novo] **Comunidade Polifônica** – A Aliança é constituída de muitas vozes ouvindo e se harmonizando como amigos na missão de Deus. Deus lidera através do seu Espírito e fala através de qualquer número de pessoas, independentemente do seu papel, status ou cultura. Consequentemente, a comunidade da Aliança vivencia a beleza da diversidade dentro do corpo de Cristo e como cada parte se funde na sinfonia de acordes de vozes.

**Declaração de Propósito** – Descreve QUEM somos, quem precisamos ser e o que precisamos fazer, a fim de encaminhar nossa Visão e Missão. A Declaração de

Propósito descreve brevemente a forma e as funções da Aliança. Nesse sentido, é também uma declaração de identidade.

**Intenção Missionária** - COMO a Aliança realiza seu Propósito. Isso conecta nossa identidade (QUEM somos e PORQUE existimos) ao propósito de Deus de abençoar as nações, focando nossos corações, mentes e ações nas preocupações, contextos e/ou causas para as quais Deus nos chamou.

**Instituição** – Representa as heranças de propósitos valiosos com as respectivas regras e obrigações morais (de H. Hecló, 2008, *Pensar Institucionalmente*, pág. 38). A instituição se concentra em preservar e fornecer estruturas para salvaguardar os objetivos fundamentais.

**Jornada** - Nossa jornada na Aliança é nossa participação contínua com Deus em Sua missão, a Seu convite e sob Sua direção.

**Mentalidade de Liderança Missional Global** – Essa liderança procura entender o que significa fazer parte de uma comunidade global, trabalhar e orar, viver e servir uns aos outros na missão de Deus. Este é um processo que é contínuo, refinado e informado por meio da abertura e discernimento do Espírito Santo. Tal liderança deve ser corajosa, equipada com uma mentalidade bíblica e teológica e associada à habilidade para entender o contexto cultural em transformação ao seu redor.

**Missão** – (em referência à **Declaração de Missão** da Aliança) Nossa Missão é a natureza específica de nossa participação na missão de Deus em direção à visão e para a glória de Deus. Nossa missão identifica O QUE a Aliança faz como sua parte ao participar na missão de Deus.

**Missão Holística** – Segue o exemplo de serviço de Cristo para a pessoa como um todo. Reconhecendo que todas as pessoas têm necessidades físicas, espirituais e emocionais, a missão e o ministério holísticos desejam ver pessoas e comunidades sendo completas, à medida que todo o Evangelho é vivido em todas as facetas da vida.

**Missão Integral** – A ‘proclamação e demonstração do Evangelho’ (definição fornecida pela Rede Miquéias). A palavra ‘missão’ ou ‘missões’, neste contexto, refere-se a *missiones ecclesiae*, os empreendimentos missionários da Igreja. Refere-se a formas particulares, relacionadas a horários, locais ou necessidades específicos de participação na *missio Dei* (adaptado de D. Bosch, 1991, *Missão Transformadora*, pág. 10). A palavra ‘integral’ é usada em reconhecimento à diversidade e variedade de aspectos e expressões de ministério que são essenciais e que devem estar integrados para um ministério verdadeiramente holístico que glorifique a Deus e compartilhe a verdade e o amor de Deus com todos os povos.

*Nota: Missão Holística e Missão Integral são essencialmente o mesmo e podem ser intercambiáveis em alguns contextos. Optamos por usar os dois, dependendo do contexto. Integral destaca a diversidade e as partes incluídas, enquanto holístico destaca o aspecto de ‘toda a Igreja, todo o Evangelho, todo o mundo’.*

**Missão Policêntrica** – A Aliança reconhece e incentiva centros de influência autorreguláveis dentro da estrutura singular da Aliança. Isso ocorre porque muitos centros de poder, importância, influência, liderança, autoridade e ideologia apropriados ocorrem dentro da Aliança mais ampla. Tais centros de influência devem ajudar o bem maior dos movimentos de tradução da Bíblia.

**Missio Dei (Missão de Deus)** – A auto revelação de Deus como o que ama o mundo, o envolvimento de Deus no e com o mundo, a natureza e a atividade de Deus, que abrange tanto a igreja como o mundo, e da qual a Igreja tem o privilégio de participar. ‘*Missio Dei* enuncia que Deus é um Deus para as pessoas’ (D Bosch, 1991, *Missão Transformadora*, pág. 10).

**Mordomia e Generosidade** – A Aliança oferece espaço intencional para o fortalecimento da amizade, levando a uma maior colaboração, parceria e generosidade, à medida que o valor de cada Organização da Aliança é reconhecido e afirmado. A generosidade se torna uma resposta natural à medida que a Aliança vive e serve em comunidade. A boa mordomia torna-se o comportamento habitual de amigos servindo juntos na missão de Deus. Mordomia e generosidade abrangem toda a vida e incluem tempo, serviço, compaixão, graça e todo o nosso ser, não apenas nossas finanças. Mordomia e generosidade visualizam toda a Igreja de Deus tanto como doadores como receptores.

**Objetivos da Diretoria** – Os Objetivos da Diretoria pertencem à Diretoria e indicam o que a Diretoria espera da Equipe de Liderança da Aliança. A Equipe de Liderança da Aliança é responsável perante a Diretoria por esses Objetivos. São declarações coletivas de resultados que comunicam, em termos gerais, para onde estamos indo e onde queremos estar. Os objetivos são amplos, abstratos e intangíveis (em contraste com estratégias, objetivos e táticas).

**Reflexões Missiológicas** – A contribuição da Missiologia para o movimento de tradução da Bíblia é analisar suas práticas, intenções, atitudes, mensagem e métodos. Reconhecemos que a tradução da Bíblia é apenas uma faceta da abrangente *missio Dei* (missão de Deus). Buscamos a orientação e a direção de Deus para discernimento e sabedoria. Nós a incorporamos e incentivamos as Organizações da Aliança, seus líderes e funcionários a participarem da reflexão missiológica.

[Novo] **Shalom** – É uma visão de comunidades transformadas onde todos os tipos de relacionamentos entre as pessoas e Deus, consigo mesmas, entre si e com a criação de Deus são reconciliados. É uma comunidade autêntica e acolhedora, que mostra paz, integridade e unidade, e onde os participantes desenvolvem plenamente seu potencial porque são seguros, cuidados e respeitam-se mutuamente. É uma visão de povos de todas as nações compartilhando igualmente da preocupação amorosa de Deus, porque nenhuma pessoa, grupo de pessoas, idioma ou nação está acima dos outros aos olhos de Deus. É uma declaração de que Deus usa a Palavra traduzida como um meio fundamental para a transformação holística.

**Terceiros Espaços** – Criar deliberadamente espaços seguros que permitam que diferentes grupos da Aliança estejam juntos para se conhecer melhor, explorar, discutir,

entender, celebrar, reconciliar e criar amizades, ideias e conceitos na e para a missão de Deus. Cada parte do corpo é necessária, e nosso papel tem sido garantir que o corpo seja saudável, em crescimento e eficaz. Em vez de abordar um conflito ou decisão em um sentido binário: um caminho 'certo' ou um caminho 'errado', o método preferencial é negociar um terceiro caminho. Isso cria uma cooperação interdependente de dar e receber e servir juntos em todo o movimento global de tradução da Bíblia. Nesse caminho, todas as partes demonstram respeito e dignidade em parcerias autênticas, que são baseadas em amizades genuínas em missão.

**Transformação** – O processo por meio do qual Deus reconcilia pessoas com Ele mesmo, umas com as outras, e com toda a Sua criação para que possam experimentar a plenitude que Ele pretendeu para elas através de Cristo e, assim, trazer glória para Si próprio.

**Movimento(s) de Tradução** – Promoção e ação coletivas pela tradução da Bíblia são uma faceta chave da participação da Igreja na missão de Deus. Os movimentos de tradução da Bíblia não são “propriedade” ou controlados por nenhum líder ou grupo, mas são guiados e influenciados por seguidores de Cristo comprometidos e sensatos, com o objetivo de todas as comunidades linguísticas terem acesso às Escrituras em uma língua que elas entendam claramente.

**Valores fundamentais** – As atitudes e características que descrevem nossa organização.

**Visão** – Nosso desejado futuro, nosso ponto focal convincente; uma descrição do que gostaríamos que acontecesse fora de nós no futuro, como resultado de nossa participação na missão de Deus. Nossa visão nos diz PORQUE a Aliança existe.